



JŪRMALAS DOME

Jomas iela 1/5, Jūrmala, LV - 2015, tālrunis: 67093816, e-pasts: pasts@jurmala.lv, www.jurmala.lv

LĒMUMS

Jūrmalā

Nr. _____
(protokols Nr. , . punkts)

Par grozījumiem Jūrmalas pilsētas domes 2017. gada 17. maija lēmumā Nr. 266 “Par sadarbību darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 4.5.1. specifiskā atbalsta mērķa “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru” 4.5.1.2. pasākuma “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru (autobusi)” ietvaros projekta “Videi draudzīga sabiedriskā transporta (autobusu) iegāde” īstenošanā”

Atbilstoši Jūrmalas pilsētas domes (turpmāk – Dome) 2017. gada 17. maija lēmuma Nr. 266 “Par sadarbību darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 4.5.1. specifiskā atbalsta mērķa “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru” 4.5.1.2. pasākuma “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru (autobusi)” ietvaros projekta “Videi draudzīga sabiedriskā transporta (autobusu) iegāde” īstenošanā” (turpmāk – Lēmums Nr. 266) 2. punktam starp Domi un Sabiedrību ar ierobežotu atbildību “Jūrmalas autobusu satiksme” (reģistrācijas Nr. 40103483381; turpmāk – Pārvadātājs) 2017. gada 22. maijā ir noslēgts Sadarbības līgums Nr. 1.2-16.8/736 (turpmāk – Sadarbības līgums).

Atbilstoši Lēmumam Nr. 266 Dome sadarbībā ar Pārvadātāju 2017. gadā īstenoja Eiropas Savienības fonda projektu Nr. 4.5.1.2/17/I/002 “Videi draudzīga sabiedriskā transporta (autobusu) iegāde” (turpmāk – Projekts), saskaņā ar ko Pārvadātājs sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanai Jūrmalas valstspilsētā iegādājās 16 M3 kategorijas videi draudzīgus autobusus (turpmāk – Projekta Autobusi). Atbilstoši Sadarbības līgumam puses apņēmas nodrošināt Projektā sasniegto rezultātu ilgtspēju vismaz 10 (desmit) gadus pēc Projekta pabeigšanas (noslēguma maksājuma saņemšanas) atbilstoši Sadarbības līgumam un saistošo normatīvo aktu noteikumiem, bet, ja Jūrmalas valstspilsētā mainās sabiedriskā transporta pakalpojumu sniedzējs, Pārvadātājs nodod visus Projekta ietvaros iegādātos Projekta Autobusus Domei (īpašumā) par atlikušo grāmatvedības bilances vērtību. No Ministru kabineta 2016. gada 20. decembra noteikumu Nr. 848 Darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 4.5.1. specifiskā atbalsta mērķa “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru” 4.5.1.2. pasākuma “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru (autobusi)” īstenošanas noteikumu (turpmāk – MK noteikumi Nr. 848) 17.2. punkta izriet un Sadarbības līguma 5.1.11.2. apakšpunkts noteic, ka Projekta rezultātā iegādātos Projekta Autobusus to īpašnieks nodod Domei par atlikušo grāmatvedības bilances vērtību, ja starp Domi un Pārvadātāju noslēgtais līgums sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanu ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīklā pilsētas nozīmes maršrutos (turpmāk – Pārvadājuma līgums) tiek izbeigts pirms tā darbības termiņa beigām.

Jūrmalas dome 2023. gada 25. maijā pieņēma lēmumu Nr. 213 “Par sabiedriskā transporta pakalpojuma nodrošināšanas ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīklā pilsētas nozīmes maršrutos nepārtrauktību” (protokols Nr. 5, 36. punkts), ka Pārvaldējuma līguma beigu termiņš iestājas brīdī, kad Jūrmalas valstspilsētas administrāciju (turpmāk – Administrācija) ir noslēgusi jaunu pakalpojumu līgumu par sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanu ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīklā pilsētas nozīmes maršrutos un uz minētā līguma pamata jaunais pakalpojumu sniedzējs ir uzsācis pakalpojumu sniegšanu, un minētā līguma izbeigšanas termiņš nedrīkst būt ilgāks par diviem gadiem no minētā Jūrmalas domes lēmuma pieņemšanas, t.i. 2025. gada 24. maijs.

Administrācijas iepirkuma ar identifikācijas ID Nr. JVA 2023/109 “Sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšana ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīkla pilsētas nozīmes maršrutos” rezultātā 2024. gada 30. oktobrī starp Administrāciju un Sabiedrību ar ierobežotu atbildību “TUKUMA AUTO” (reģistrācijas Nr. 40003262339) tika noslēgts Līgums par sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanu ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīkla pilsētas nozīmes maršrutos. Lai nodrošinātu sabiedriskā transporta nepārtrauktību Sabiedrība ar ierobežotu atbildību “TUKUMA AUTO” sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanu plāno uzsākt ar 2025. gada 25. maiju.

Ņemot vērā, ka Pārvaldējuma līgums tiek izbeigts pirms tā darbības termiņa beigām, atbilstoši MK noteikumiem Nr. 848, Sadarbības līguma 5.1.11.2. apakšpunktam Administrācijai nepieciešams iegādāties Projekta Autobusus par atlikušo grāmatvedības bilances vērtību, lai turpinātu tos izmantot sabiedriskā transporta pakalpojumu nodrošināšanai ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīklā pilsētas nozīmes maršrutos, pēc tam tos nododot nomā jaunajam pārvaldītājam - Sabiedrībai ar ierobežotu atbildību “TUKUMA AUTO”, kā to paredz iepirkuma ar identifikācijas ID Nr. JVA 2023/109 nosacījumi.

Ņemot vērā iepriekš minēto, ir nepieciešams noslēgt vienošanos par grozījumiem Sadarbības līgumā, saskaņā ar ko tiek precizēts Sadarbības līguma termiņš, noteikti Projekta Autobusu pārņemšanas nosacījumi un Projekta Autobusu pirkuma līguma noslēgšanas termiņš.

Ievērojot iepriekš minētos tiesiskos un faktiskos apstākļus un pamatojoties uz Jūrmalas domes Transporta un mājokļu jautājumu komitejas 2025. gada 13. maija sēdes atzinumu (protokols Nr. 1.2-11/37), **Jūrmalas dome nolemj:**

1. Izdarīt grozījumu Sadarbības līgumā un vienoties ar Pārvaldītāju par Projekta Autobusu pirkuma līguma noslēgšanas termiņu, noslēdzot vienošanos pie Sadarbības līguma saskaņā ar šī lēmuma pielikumu.
2. Pilnvarot Jūrmalas valstspilsētas pašvaldības izpilddirektora vietnieku Arturu Grantu parakstīt šī lēmuma 1. punktā minēto vienošanos pie Sadarbības līguma.
3. Administrācijas Attīstības pārvaldes Mobilitātes nodaļai organizēt šī lēmuma 1. punktā minētās vienošanās noslēgšanu.

Priekšsēdētāja

R. Sproģe

VIENOŠANĀS

pie 2017. gada 22. maija Sadarbības līguma Nr. 1.2-16.8/736

*par darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 4.5.1. specifiskā atbalsta mērķa
“Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru” 4.5.1.2. pasākuma “Attīstīt videi
draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru (autobusi)” ietvaros īstenojamā projekta “Videi
draudzīga sabiedriskā transporta (autobusu) iegāde” īstenošanu*

Vienošanas datums ir pēdējā pievienotā elektroniskā paraksta un laika zīmoga datums

SIA “Jūrmalas autobusu satiksme”, reģistrācijas Nr. 40103483381, (turpmāk – Finansējuma saņēmējs) kuras vārdā saskaņā ar uzņēmuma statūtiem rīkojas tās valdes locekle **Vārds Uzvārds**, no vienas puses, un

Jūrmalas valstspilsētas pašvaldība, reģistrācijas Nr. 40900036698, (turpmāk – Sadarbības partneris) kuras vārdā saskaņā ar Jūrmalas domes 2025. gada ____ . maija lēmumu Nr. ____ “Par grozījumiem Jūrmalas pilsētas domes 2017. gada 17. maija lēmumā Nr. 266 “Par sadarbību darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 4.5.1. specifiskā atbalsta mērķa “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru” 4.5.1.2. pasākuma “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru (autobusi)” ietvaros projekta “Videi draudzīga sabiedriskā transporta (autobusu) iegāde” īstenošanā” rīkojas Jūrmalas valstspilsētas pašvaldības izpilddirektora vietnieks Arturs Grants, no otras puses, abi kopā turpmāk saukti arī Puses, ievērojot:

- (1) ka atbilstoši Jūrmalas pilsētas domes 2017. gada 17. maija lēmumam Nr. 266 “Par sadarbību darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 4.5.1. specifiskā atbalsta mērķa “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru” 4.5.1.2. pasākuma “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru (autobusi)” ietvaros projekta “Videi draudzīga sabiedriskā transporta (autobusu) iegāde” īstenošanā” (protokols Nr. 9, 5.punkts) Finansējuma saņēmējs sadarbībā ar Sadarbības partneri 2017. gadā īstenoja Eiropas Savienības fonda projektu Nr. 4.5.1.2/17/I/002 “Videi draudzīga sabiedriskā transporta (autobusu) iegāde” (turpmāk – Projekts), saskaņā ar kuru Finansējuma saņēmējs sabiedriskā transporta pakalpojuma sniegšanai Jūrmalas valstspilsētā iegādājās 16 (sešpadsmit) M3 kategorijas videi draudzīgus autobusus (turpmāk – Projekta Autobusi);
- (2) Ministru kabineta 2016. gada 20. decembra noteikumu Nr. 848 “Darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 4.5.1. specifiskā atbalsta mērķa “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru” 4.5.1.2. pasākuma “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru (autobusi)” īstenošanas noteikumu (turpmāk – MK noteikumi Nr. 848) 17.2. punktu, **2017. gada 22. maijā noslēgtā Sadarbības līguma Nr. 1.2-16/736** par darbības programmas “Izaugsme un nodarbinātība” 4.5.1. specifiskā atbalsta mērķa “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru” 4.5.1.2. pasākuma “Attīstīt videi draudzīgu sabiedriskā transporta infrastruktūru (autobusi)” ietvaros īstenojamā projekta “Videi draudzīga sabiedriskā transporta (autobusu) iegāde” īstenošanu (turpmāk – **Sadarbības līgums**) 5.1.11.2. apakšpunktu, kas noteic, ka Projekta rezultātā iegādātos Projekta Autobusus Finansējuma saņēmējs nodod Sadarbības partnerim par atlikušo grāmatvedības bilances vērtību, ja Starp Sadarbības partneri un Finansējuma saņēmēju 2015. gada 15. septembrī noslēgtais Līgums Nr. 1.2-16/1381 par sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanu ar autobusiem Jūrmalas pilsētas maršrutu tīklā pilsētas nozīmes maršrutos (turpmāk – Līgums) tiek izbeigts pirms tā darbības termiņa beigām;

- (3) sākotnējo Līguma darbības termiņu, kas tika noteikts 10 (desmit gadi) no Līguma spēkā stāšanās brīža, t.i. no 2015. gada 15. septembra;
- (4) Jūrmalas domes 2023. gada 25. maija lēmumu Nr. 213 "Par sabiedriskā transporta pakalpojuma nodrošināšanas ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīklā pilsētas nozīmes maršrutos nepārtrauktību" (protokols Nr. 5, 36. punkts), kas cita starpā noteic, ka Līgums izbeidzas brīdī, kad iepirkuma rezultātā ir noslēgts jauns pakalpojuma līgums par sabiedriskā transporta pakalpojuma sniegšanu ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīklā pilsētas nozīmes maršrutos un pakalpojuma sniegšanu uzsācis jaunais pakalpojuma sniedzējs;
- (5) starp Sadarbības partneri un Finansējuma saņēmēju 2023. gada 19. septembrī noslēgto Vienošanos Nr. 1.2-16.11/23-1080 pie Līguma, kas cita starpā paredz, ka Līgums ir spēkā līdz brīdim, kad Sadarbības partneris ir noslēdzis jaunu pakalpojuma līgumu par sabiedriskā transporta pakalpojuma sniegšanu ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīklā pilsētas nozīmes maršrutos un uz minētā līguma pamata pakalpojuma sniedzējs, kurš publiskā iepirkuma rezultātā būs ieguvis tiesības slēgt līgumu, ir uzsācis pakalpojuma sniegšanu pilnā apmērā, bet ne ilgāk, kā līdz 2025. gada 24. maijam;
- (6) ka 2024. gada 30. oktobrī starp Sadarbības partneri un sabiedrību ar ierobežotu atbildību "TUKUMA AUTO" (reģistrācijas Nr. 40003262339; turpmāk – Pārvadātājs) tika noslēgts Līgums par sabiedriskā transporta pakalpojumu sniegšanu ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas maršrutu tīkla pilsētas nozīmes maršrutos un Pārvadātājs sabiedriskā transporta pakalpojumus uzsāks sniegt ar 2025. gada 25. maiju;
- (7) starp Centrālo finanšu un līgumu aģentūru, reģistrācijas Nr. 90000812928, un Finansējuma saņēmēju 2017. gada 3. novembrī noslēgto Līgumu/Vienošanos par Eiropas Savienības fonda projekta īstenošanu Nr. 4.5.1.2/17/I/002 (turpmāk – Līgums par projekta īstenošanu), kura 13.5.punkts noteic, ka līgums ir saistošs Pusēm un to tiesību un saistību pārņēmējiem;

lai nodrošinātu Sadarbības līguma nosacījumu izpildi, ņemot vērā, ka Līguma izpildes termiņš ir ierobežots ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2007.gada 23.oktobra Regulas (EK) Nr. 1370/2007 par sabiedriskā pasažieru transporta pakalpojumiem, izmantojot dzelzceļu un autoceļus, un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1191/69 un Padomes Regulu (EEK) Nr. 1107/70, nosacījumiem, Puses vienojas par turpmāk minēto:

1. Puses apņemas noslēgt pirkuma līgumu par Projekta rezultātā iegādāto Projekta Autobusu atsavināšanu Sadarbības partnerim ne vēlāk kā līdz 2025. gada 23. maijam.
2. Puses neliks nekādus šķēršļus, tai skaitā neizvirzīs nepamatotas prasības 1. punktā noteiktā pirkuma līguma noslēgšanai un Projekta Autobusu pieņemšanai nodošanai, lai pēc iespējas īsākā termiņā veiktu visas formalitātes Projekta Autobusu īpašumtiesību pārejai uz Jūrmalas valstspilsētas administrācijas (turpmāk – Administrācija) vārda.
3. Finansējuma saņēmējs apņemas nodrošināt, ka Projekta Autobusam/-iem pieņemšanas - nodošanas dienā būs:
 - 3.1. Projektā paredzētajā komplektācijā (tajā skaitā, bet neaprobežojoties ar funkcionējošām ar videonovērošanas kamerām, ekrāniem un citām Projektā norādītajā Projekta autobusu komplektācija iekļautajām ierīcēm un uzlabojumiem);
 - 3.2. tādā tehniskā kārtībā, kas pieļauj to ekspluatāciju sabiedriskā transporta pakalpojuma sniegšanā ar autobusiem Jūrmalas valstspilsētas pilsētas nozīmes maršrutos ar veiktu ikdienas tīrīšanu;
 - 3.3. ne mazāk kā 2 (divus) mēnešus pēc Pieņemšanas – nodošanas akta parakstīšanas veikta un spēkā esoša ikgadējā tehniskā apskate;
 - 3.4. OCTA un KASKO apdrošināšanas polise, kas ir spēkā līdz Projektu Autobusu pieņemšanas – nodošanas akta parakstīšanas dienai;

- 3.5. līdz Projektu Autobusu pieņemšanas – nodošanas akta parakstīšanas dienai samaksāti ar Projekta Autobusu lietošanu saistītie nodokļi un nodevas (normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā un termiņos).
4. Finansējuma saņēmējs apņemas:
- 4.1. veikt darbības (tajā skaitā, sadarboties ar Pārvaldītāju), ciktāl tās ir atkarīgas no Finansējuma saņēmēja, lai Projektu Autobusu īpašumtiesību pārejas brīdī Projektu Autobusus esošās kases sistēmas tiktu pārreģistrētas uz Pārvaldītāju;
 - 4.2. sniegt visas nepieciešamās atskaites Centrālajai finanšu un līgumu aģentūrai par Projekta īstenošanu līdz Projekta Autobusu īpašumtiesību pārejas brīdim uz Administrācijas vārda, nosūtot tās Centrālajai finanšu un līgumu aģentūrai un Sadarbības partnerim ne vēlāk kā līdz 2025. gada 24. maijam;
 - 4.3. iesniegt Sadarbības partnerim ne vēlāk kā līdz 2025. gada 24. maijam Projekta ietvaros uzkrātos datus:
 - 4.3.1. par katrā gadā (no Projekta realizācijas jeb Projekta Autobusu iegādes un ekspluatācijas uzsākšanas brīža) pārvaldītajiem pasažieriem Projekta Autobusus;
 - 4.3.2. par katru gadu (no Projekta īstenošanas jeb Projekta Autobusu iegādes un ekspluatācijas uzsākšanas brīža) par Projekta ietekmi uz siltumnīcefekta gāzu emisiju un enerģijas patēriņu sasniedzamajām vērtībām un ņemot vērā izmaksu un ieguvumu analīzē piemēroto metodiku un iegūto rezultātu:
 - 4.3.2.1. Enerģijas gala patēriņš 3 304,00 MWh/gadā;
 - 4.3.2.2. SEG emisijas 2 323,00 t/gadā.
 - 4.4. atbilstoši MK noteikumu Nr. 848 nosacījumiem jānodrošina visas ar Projektu saistītās dokumentācijas, tai skaitā grāmatvedības dokumentācijas (Projektā noslēgto līgumu, veikto darbu, piegāžu un sniegto pakalpojumu apliecinājošu dokumentu, veikto maksājumu apliecinājošu dokumentu) un Līguma par projekta īstenošanu un normatīvā vai administratīvā akta, kas nosaka sabiedriskā pakalpojuma sniegšanas pienākumu, oriģinālu vai to atvasinājumu ar juridisku spēku nodošanu Sadarbības partnerim ne vēlāk kā līdz 2025. gada 24. maijam;
 - 4.5. jānodrošina dokumentu, kuri norādīti Sadarbības līguma 4.3. apakšpunktā un kurus Finansējuma saņēmējam nav iespējams nodot Sadarbības partnerim, glabāšana 10 (desmit) gadus pēc noslēguma maksājuma veikšanas brīža (līdz 2031. gada 15. septembrim).
5. Atbilstoši MK noteikumu Nr. 848 32.² punktam, ja tiek pārkāptas MK noteikumos Nr. 848 noteiktās komercdarbības atbalsta piešķiršanas prasības, kas izriet no Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas Nr. 1370/2007 par sabiedriskā pasažieru transporta pakalpojumiem, izmantojot dzelzceļu un autoceļus, un ar ko atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 1191/69 un Padomes Regulu (EEK) Nr. 1107/70, Finansējuma saņēmējam ir pienākums atmaksāt Centrālajai un finanšu līgumu aģentūrai visu Projekta ietvaros saņemto nelikumīgo komercdarbības atbalstu kopā ar procentiem, ko publicē Eiropas Komisija saskaņā ar Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regulas (EK) Nr. 794/2004, ar ko īsteno Padomes Regulu (ES) 2015/1589, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta piemērošanai (turpmāk – Komisijas regula Nr. 794/2004), 10. pantu, tiem pieskaitot 100 bāzes punktus, no dienas, kad nelikumīgais komercdarbības atbalsts tika izmaksāts Finansējuma saņēmējam, līdz tā atgūšanas dienai, ievērojot Komisijas regulas Nr. 794/2004 11. pantā noteikto procentu likmes piemērošanas metodi. Minētais atmaksas pienākums attiektos uz Finansējuma saņēmēju gadījumā, kad komercdarbības atbalsta piešķiršanas prasību pārkāpums tiek atklāts par periodu, kad Finansējuma saņēmējs bija sabiedriskā transporta pakalpojuma sniedzējs saskaņā ar Līgumu.

6. Puses vienojas, ka Sadarbības līgums zaudē spēku vienlaicīgi ar Līguma izbeigšanu, t.i. 2025. gada 24. maijā, un Sadarbības partneris kļūst par Finansējuma saņēmēja tiesību un saistību pārņēmēju starp Centrālo finanšu un līgumu aģentūru un Finansējuma saņēmēju 2017. gada 3. novembrī noslēgtā Līguma/Vienošanās par Eiropas Savienības fonda projekta īstenošanu Nr. 4.5.1.2/17/I/002 izpratnē pēc vienošanās noslēgšanas starp Sadarbība partneri, Finansējuma saņēmēju un Centrālo finanšu un līgumu aģentūru. Šajā vienošanās 3.- 4. punktā noteiktie nosacījumi ir spēkā līdz to pilnīgai izpildei un 5. punktā noteiktie nosacījumi ir piemērojami atbilstoši normatīvajos aktos noteiktajam termiņam.
7. Šī vienošanās stājas spēkā pēc abpusējas tās parakstīšanas un kļūst par Sadarbības līguma neatņemamu sastāvdaļu.
8. Šī vienošanās ir sagatavota elektroniska dokumenta veidā uz 3 (trīs) lapām, parakstīta elektroniski ar drošu elektronisko parakstu. Šī vienošanās nosūtāma Centrālajai finanšu un līgumu aģentūrai.

9. Pušu parasti un rekvizīti:

Sadarbības partneris

Jūrmalas valstspilsētas pašvaldība
Jomas iela 1/5, Jūrmala, LV-2015
Reģ. Nr. 40900036698
Akciju sabiedrība „Citadeles banka”
Kods: PARXLV22
Konta Nr. LV84PARX0002484572001

(paraksts*)
Arturs Grants

Finansējuma saņēmējs

SIA “Jūrmalas autobusu satiksme”
Dzirnavu iela 5a, Jūrmala, LV-2011
Reģ. Nr. 40103483381
Luminor Bank AS Latvijas filiāle
Kods: RIKOLV2X
Konta Nr. LV98RIKO0002930279004

(paraksts*)
Vārds Uzvārds

*Dokuments parakstīts ar drošu elektronisko parakstu un satur laika zīmogu.